

## خدمات الترجمة في مستشفيات الميرسي

**يحق لك طلب مترجم شفوي إذا كنت أنت (أو عائلتك):**

- تجد صعوبة في التواصل باللغة الإنجليزية أو
- تستخدم نوع من أنواع لغة الإشارة مثل أوسلان.

**من المهم أن يكون لديك مترجم شفوي خاصة إذا كنت:**

- تجد أنه من الأسهل التحدث/الإشارة بلغتك الأم.
- لا تفهم كل ما نقوله لك.
- لا تفهم تمامًا شيئاً ما مطلوب منك التوقيع عليه.
- غير قادر على قراءة المعلومات المقدمة لك أو فهمها.

### في مستشفيات الميرسي-

- خدمات الترجمة الشفوية مجانية للمرضى المؤهلين.
- يمكن استخدام المترجمين الشفويين في الموقع أو عبر الهاتف.
- تحتم سياسة المستشفى على موظفيها استخدام مترجمين شفويين معتمدين من قبل "هيئة الاعتماد الوطنية للمترجمين التحريريين والشفويين" (NAATI).
- لا يمكن للعائلة أو الأصدقاء العمل كمترجمين شفويين. ولكن، لا يزال بإمكانهم دعمك أثناء رعايتك.
- من المخالف لسياسة الحكومة أن يقوم بالترجمة أي شخص دون سن 18 سنة.
- يمكن لموظفينا الإصرار على استخدام مترجم شفوي معتمد حتى لو رفضت أنت أو أحد أفراد أسرتك ذلك.

### ماذا تتوقع من المترجم الشفوي:

المترجمون الشفويون ملزمون بـ "مدونة قواعد أخلاقيات المهنة" الخاصة بهم لتقديم ترجمة مستقلة وغير متحيزة وسريّة وكاملة ودقيقة.

كما أنهم لا يستطيعون:

- إبداء النصيحة أو الرأي بشأن صحتك أو خيارات الرعاية
- الاتصال بك دون إشراف من طاقم المستشفى.

## لطلب مترجم:

• مستشفى الميرسي للنساء ، هاتف: 03 8458 4282 أو بريد إلكتروني:  
[l2@mercy.com.au](mailto:l2@mercy.com.au)

• مستشفى الميرسي بويريبي، هاتف: 03 8754 3439 أو بريد إلكتروني:  
[WMHInterpreter@mercy.com.au](mailto:WMHInterpreter@mercy.com.au)

يمكنك أيضا الاتصال بنا من خلال:

- خدمة الترجمة التحريرية والشفوية (TIS) 131 450
- National Relay Service 133 677 - خدمة الأشخاص الصم وضعاف السمع و / أو الذين يعانون من ضعف في النطق.

### شكر وتقدير

Produced by: Multicultural Services MHVL

إصدار: خدمات التعدد الثقافي

MHVL Multicultural Services

تاريخ الإصدار: يوليو 2020

تاريخ المراجعة: يوليو 2022

### مزيد من المعلومات

إذا كانت لديك أي أسئلة بخصوص هذه المعلومات، فيرجى الاتصال بخدمات الترجمة الشفوية لدينا.